



REGION AUTONOME
VALLEE D'AOSTE
SURINTENDANCE DES ACTIVITES
ET DES BIENS CULTURELS





2 2005

*Bollettino della Soprintendenza
per i beni e le attività culturali*



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

Bollettino della Soprintendenza
per i beni e le attività culturali della Valle d'Aosta

2, 2005

Direzione e Redazione

Servizio Beni Archeologici
Piazza Roncas 12 - 11100 Aosta
telefono 0165/275903
fax 0165/275948

Comitato di Redazione

Lorenzo Appolonia, Laura Caserta, Gaetano De Gattis,
Cristina De La Pierre, Roberto Domaine,
Nathalie Dufour, Patrizia Framarin, Simonetta Migliorini,
Sara Pinacoli, Laura Pizzi, Carlo Salussolia,
Daniela Vicquéry, Gianfranco Zidda.

Redazione e impaginazione

Laura Caserta, Sara Pinacoli

Progetto grafico copertina

Studio Arnaldo Tranti Design

Traduzioni

Rollande Mazollier
Monica Pastorelli

Si ringraziano i responsabili degli archivi della
Soprintendenza e, per gli aspetti amministrativi,
Morena Comoli e Carla Fiou

È possibile scaricare il Bollettino dal sito istituzionale
della Regione Autonoma Valle d'Aosta
www.regione.vda.it/cultura/pubblicazioni

La responsabilità dei diversi argomenti trattati
è dei relativi autori

© 2006 Soprintendenza per i beni e le attività culturali
della Regione Autonoma Valle d'Aosta,
Piazza Narbonne, 3 - 11100 Aosta

SOMMARIO

- 1 Préface
Teresa Charles
Assesseur à l'Education et à la Culture
- 3 Beni culturali "tra passato, presente e futuro"
Roberto Domaine
Soprintendente per i beni e le attività culturali
Gaetano De Gattis
Direttore restauro e valorizzazione
- 5 L'attività della Direzione ricerca e progetti cofinanziati
Lorenzo Appolonia
Direttore ricerca e progetti cofinanziati
- 6 Antonina Maria Cavallaro (1950-2006)
Maria Clara Conti
Ricercatore in Archeologia classica presso l'Università degli Studi di Torino

PROGETTI EUROPEI

- 11 Interreg IIIA ALCOTRA "ALPIS GRAIA"
Lorenzo Appolonia
- 12 Interreg IIIA ALCOTRA "ALPIS GRAIA"
Il cosiddetto "vallo"
Antonina Maria Cavallaro, Monica Girardi
- 15 Interreg IIIA ALCOTRA "ALPIS GRAIA"
Archeologia postclassica al Colle del Piccolo San Bernardo: metodologie d'indagine
Nathalie Dufour, Andrea Vanni Desideri
- 19 Interreg IIIA ALCOTRA "ALPIS GRAIA"
Tracciati stradali in direzione del Colle del Piccolo San Bernardo
Antonina Maria Cavallaro, Paolo Mauriello, Andrea Vanni Desideri
- 26 Interreg IIIA "ALPIS PCENINA"
L'area archeologica del *Plan de Jupiter* (2473 m s.l.m.)
Patrizia Framarin
- 29 Interreg IIIA "ALPIS PCENINA"
L'étude des collections archéologiques de l'Hospice du Grand-Saint-Bernard
Patrizia Framarin, Cinzia Joris, Olivier Paccolat
- 31 Interreg IIIA "ALPIS PCENINA"
Rilevamento del tracciato viario antico tra il Colle del Gran San Bernardo e il comune di Saint-Rhémy
Patrizia Framarin, Arnaldo Maria Tonelli, Giorgio Viazzo

CONTRIBUTI INTERDISCIPLINARI

- 37 La collection "Cadran solaire"
Roberto Domaine, Mauro Cortelazzo, Roberto Focareta, Enrica Zublena
- 44 Il campanile della chiesa parrocchiale di Introd
Domenico Centelli, Gaetano De Gattis, Franco Accordi, Mauro Cortelazzo, don Paolo Curtaz, Daniela Turcato, Giulio Vallacqua
- 57 San Cristoforo: iconografia e restauro
Cristina De La Pierre, Laura Pizzi, Roberta Bordon
- 71 Il castello di Quart
Lorenzo Appolonia, Gaetano De Gattis, Pietro Fioravanti, Laura Pizzi, Dario Vaudan, Gianfranco Zidda, Elena Bedini, Andrea Bertone, Mauro Cortelazzo, Jean-Pierre Hurni, Michelangelo Lupo, Christian Orcel, Jean Tercier

SCHEDE E ARTICOLI

Beni archeologici

- 125 La Porta Prætorìa
Renato Perinetti
- 131 Fouilles dans l'aire sacrée du Forum d'Augusta Prætorìa
Patrizia Framarin, Mauro Cortelazzo
- 138 Fouilles dans l'aire sacrée du Forum d'Augusta Prætorìa: un podium pour deux temples
Patrizia Framarin, Mauro Cortelazzo
- 144 La ricostruzione del letto funerario di Aosta. Considerazioni e problematiche
Rosanna Mollo Mezzena
- 157 Aosta, area dell'ex-cantiere di manutenzione della società Cogne
Patrizia Framarin, Stefano Galloro
- 166 I restauri pilota della cinta muraria di Aosta: criteri di progettazione e metodologia operativa
Corrado Pedeli
- 171 La prassi conservativa per le monete "archeologiche"
Laura Berriat
- 173 I tesori monetari della Valle d'Aosta
Claudio Gallo
- 176 Archeologia subacquea: il relitto dello Scialandro
Laura Caserta, Marco Bonaiuto, Francesco Carrera, Marcello Rocca, Sebastiano Tusa

Beni storico artistici

- 181 Il restauro del dittico di Anicio Probo
Laura Pizzi, Roberta Bordon
- 182 Le tavole di Renato di Challant
Antonella Alessi, Cristiana Crea, Alessandra Vallet
- 183 La facciata della chiesa di Saint Etienne:
l'intervento di restauro
Marco Bagagiolo, Daniela Vicqu ery
- 184 Chiesa di Saint Etienne: studio dei materiali
propedeutico al restauro
Lorenzo Appolonia, Andrea Bertone, Anna Piccirillo
- 188 Le tappezzerie del castel Savoia di Gressoney:
un esempio di manutenzione e prevenzione
finalizzate al restauro
Daniela Vicqu ery, Cinzia Oliva
- 189 Tr sors de l'Acad mie: l'exposition
*Viviana Maria Vallet, Daniela Vicqu ery,
Gianfranco Zidda*
- 190 Corti e citt .
Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali
Premessa
Gianfranco Zidda
- 191 Corti e citt .
Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali
Il restauro dei pannelli lignei provenienti da Introd
Daniela Vicqu ery, Sandra Barberi
- 194 Corti e citt .
Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali
Parrocchiale di Antagnod: sportelli e predella
dell'antico altare maggiore
Daniela Vicqu ery
- 196 Corti e citt .
Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali
Parrocchiale di Cogne: la croce astile del
vescovo Oger Moriset
Daniela Vicqu ery, Daniela Platania
- 198 Corti e citt .
Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali
La pianeta recante l'arme De Prez
Daniela Vicqu ery, Gianfranco Zidda, Cinzia Oliva
- 202 Analisi sui ricami della pianeta De Prez
Simonetta Migliorini
- 203 L'analisi delle policromie con strumentazione
portatile non distruttiva: il caso delle tavole lignee
di Antagnod
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Anna Piccirillo
- 209 *Ex Libris Rolandi Vioti*. Appunti sul *De Civitate Dei*
della Biblioteca del Seminario di Aosta
Alessandra Vallet
- 212 Il progetto di riqualificazione del castello di
Saint-Pierre e il suo utilizzo a Museo di
Scienze Naturali
Daniela Vicqu ery, Michelangelo Lupo
- 215 La collezione di dipinti del castello di Sarre:
raffronti iconografici, studi e ricerche
Viviana Maria Vallet, Maria Beatrice Failla
- 217 Le domaine du ch teau de Sarre. Contexte culturel,
analyse historique et paysag re.
Proposition d'am nagement
Daniela Vicqu ery, Laurent Daune
- 224 Centenaire de la r introduction des bouquetins
en Suisse
Daniela Vicqu ery
- 225 La raccolta dell'Acad mie Saint-Anselme: interventi
di restauro
Viviana Maria Vallet
- 228 Il restauro dei dipinti murali tra criteri metodologici
e scelte operative: il caso della parrocchiale di
Courmayeur
Laura Pizzi
- 234 Pour la sauvegarde de la culture mat rielle
vald taine
Cristina Costa Laia, Nurye Donatoni, Roberto Vallet
- 237 I musei parrocchiali in Valle d'Aosta: indagini sullo
stato di conservazione e progetti di intervento
Viviana Maria Vallet, Daniela Contini

Ricerca e progetti cofinanziati / Laboratorio analisi scientifiche

- 239 L'indagine esplorativa del dipinto murale di
Santa Caterina in Aosta
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Anna Piccirillo
- 243 Etude de l' tat de conservation des peintures
murales de l' glise des Saints Pierre et Ours
en Aoste
*Lorenzo Appolonia, Laura Degani,
Monica Ganio, Piero Mirti*

Catalogo e beni architettonici

- 249 La cattedrale Santa Maria Assunta di Aosta:
progetto definitivo dell'adeguamento e
potenziamento degli impianti tecnologici e speciali
Nathalie Dufour
- 250 Lavori di recupero del castello Gamba di Ch tillon
Fabio Coluzzi
- 251 La maison des gardiens du ch teau d'Issogne:
r alisation de l'ameublement pour la billetterie
et le book-shop
Nathalie Dufour, Roberto Rosset

252 Castel Savoia a Gressoney-Saint-Jean:
manutenzione straordinaria della veranda e di
alcuni elementi lignei presenti sulle facciate
Nathalie Dufour, Salvatore Martino

253 Il castello di Aymavilles: progetto di analisi
stratigrafiche sugli intonaci decorati interni
*Rosaria Cristiano, Nathalie Dufour,
Paola Longo Cantisano, Viviana Maria Vallet*

255 Studi e rilievi al castello di Aymavilles
Nathalie Dufour, Mauro Cortelazzo

259 Fotografia e archeologia industriale
Nathalie Dufour, Pietro Fioravanti

268 *Le dimore della memoria, la memoria delle dimore.*
Oltre l'evento esposizione
*Pietro Fioravanti, Cristina De La Pierre,
Enrico Peyrot*

272 Restauro della torre campanaria della chiesa
parrocchiale di La Thuile
*Domenico Centelli, don Paolo Papone,
Daniela Turcato*

275 Risanamento della chiesa parrocchiale di
Rhêmes-Saint-Georges
*Domenico Centelli, don Paolo Curtaz,
Daniela Turcato*

277 Il restauro della cappella di Proussaz a
Rhêmes-Saint-Georges
*Domenico Centelli, Francesca Pizzini,
Daniela Turcato*

281 Il complesso parrocchiale di Aymavilles:
risanamento conservativo della casa canonica
e ripristino della copertura della chiesa
parrocchiale di Saint Martin
*Domenico Centelli, Laura Fromage, Flavio Teppex,
Daniela Turcato*

285 Restauro della torre campanaria della chiesa
parrocchiale di Fénis
Domenico Centelli, Alberto Devoti, Daniela Turcato

287 Il restauro della cappella di Les Crêtes a Fénis
Domenico Centelli, Sergio Togni, Daniela Turcato

289 Intervento di risanamento conservativo della chiesa
parrocchiale di Torgnon
Domenico Centelli, Daniela Turcato

292 Restauro della torre campanaria della chiesa
parrocchiale di Valtournenche
*Domenico Centelli, Mario Monegato,
Daniela Turcato*

295 Il restauro della cappella di Albard in Donnas
Domenico Centelli, Sara Pinet, Daniela Turcato

297 Aosta cambia "faccia".
Riflessioni sul "decoro" della città
Antonio Sergi

300 Quel futur pour la maison Berguet-Lagna Fietta?
Cristina De La Pierre, Claudine Remacle

321 *Octroi d'aides à la valorisation des itinéraires
historiques, des sites célèbres, des lieux de
l'histoire et des lieux de la littérature*

323 Valorisation de la portion de la route royale au
lieudit Echelly à Champorcher
Cristina De La Pierre

Beni paesaggistici

324 Emergenze paesaggistiche: un approccio culturale
Donatella Martinet

Ufficio didattica e valorizzazione

328 Le MAR et la Semaine de la Culture
Maria Cristina Ronc

329 Les activités et les outils didactiques
Maria Cristina Ronc

330 Un museo per la scuola? Pare di sì
Maria Cristina Ronc, Cinzia Joris

333 Un museo in ascolto. Un approccio costruttivista
Maria Cristina Ronc, Paolo Salomone

ATTIVITÀ

338 Coordinamento lavori; comunicazione;
convegni e conferenze; pubblicazioni; eventi

Beni archeologici

339 Scavi e ricerche programmati

340 Scavi e ricerche d'emergenza

341 Conservazione

344 Mostre; convegni e conferenze; pubblicazioni;
dépliants e brochures; corsi e lezioni; cura di tesi;
pannelli informativi

Beni storico artistici

345 Restauri e conservazione

347 Interventi di restauro in corso

348 Attività di valorizzazione

349 Acquisizioni

350 Riallestimenti e manutenzioni

351 Mostre; convegni e conferenze;
dépliants e brochures

352 Articoli; corsi e lezioni

***Ricerca e progetti cofinanziati / Laboratorio
analisi scientifiche***

353 Registro campioni analizzati

355 Indagini climatiche e ambientali

356 Convegni e conferenze

357 Pubblicazioni; dépliants; corsi e lezioni;
collaborazioni

Catalogo e beni architettonici

358 Manutenzione e conservazione, coordinamento
tecnico-amministrativo e direzione dei cantieri
conclusi

360 Coordinamento tecnico-amministrativo e direzione
dei cantieri in corso

361 Progettazioni

362 Istruttoria progetti e monitoraggio finanziario FoSPI

363 Attività ufficio officine, manutenzione e
restauri

364 Catalogazione Beni Culturali

365 Erogazione contributi ai sensi della L.R. 27/1993;
erogazione contributi ai sensi della L.R. 18/2002

366 Dichiarazioni di interesse culturale ai sensi del
D.lgs. 22/2004; autorizzazioni alienazioni,
costituzioni ipoteca, pegno e negozi giuridici ai
sensi del D.lgs. 22/2004

367 Verifiche di interesse culturale ai sensi del
D.lgs. 22/2004

369 Esame strumenti di pianificazione territoriale;
pareri; mostre; pubblicazioni; articoli

Beni paesaggistici

370 Autorizzazioni e pareri; concertazioni urbanistiche

Ufficio didattica e valorizzazione

371 Didattica e valorizzazione

372 Comunicazione

LAVORI DI RECUPERO DEL CASTELLO GAMBA DI CHATILLON

MONUMENTO: castello Gamba
COMUNE: Châtillon
COORDINATE: foglio 34 - particelle 418, 457
TIPO D'INTERVENTO: recupero funzionale
TEMPI D'ESECUZIONE: 2002 - 2005
PROGETTAZIONE: arch. Aldo Piccato, studio Piccato & Saltarelli - Aosta
DITTA: Fantino Costruzioni S.p.a. - Cuneo
COORDINAMENTO TECNICO-AMMINISTRATIVO: Ufficio tecnico beni architettonici

Erretto nel 1911 su un promontorio roccioso a ovest dell'abitato di Châtillon, fu progettato dall'ing. Carlo Saroldi su commessa del barone Maurice Gamba. Il castello è composto da due corpi simmetrici rivolti rispettivamente a nord e a sud e da una torre centrale arretrata verso est.

Dopo l'acquisizione l'Amministrazione regionale ha provveduto, negli anni Novanta, al rifacimento delle coperture secondo il progetto redatto dall'arch. Aldo Piccato dello studio Piccato & Saltarelli di Aosta, professionista che ha poi curato anche i lavori di recupero dell'intero monumento. Questi ultimi sono stati affidati nel corso del 2002 con l'intento di destinare i numerosi ambienti interni ad ospitare la pinacoteca regionale (cfr. "Bollettino della Soprintendenza per i Beni Culturali", Regione Autonoma Valle d'Aosta, n. 1, 2003-2004, p. 202), recuperando e mantenendo i diversi elementi caratteristici della dimora signorile. Tra questi spiccano in particolare un'ascensore in legno monoposto, un originale solaio in cemento armato costituito da armatura in ferro a barre lisce e decorato a finto legno, un solaio con struttura mista ferro-legno la cui vista inferiore era stata mascherata da un rivestimento ed intonacata a finto cemento armato, diversi solai composti da volte in mattoni pieni, la pavimentazione in legno del piano terreno e il portone di ingresso ad ovest. È stato inoltre previsto, armonizzando le necessità di tutela con quelle della visita libera della pinacoteca, l'inserimento di impianti tecnologici adatti alle sopravvenute esigenze, per la maggior parte localizzati al di sotto di nuovi pavimenti sopraelevati in legno, la realizzazione di un nuovo ascensore che consente la visita dell'immobile anche ai disabili, la modifica dei percorsi verticali per garantire maggiore sicurezza al percorso di visita, il recupero come zona di ingresso dei locali al primo e secondo piano interrato, la sostituzione dei serramenti esterni, l'inserimento di servizi igienici e la costruzione, nel parco circostante, di una cabina elettrica e della vasca interrata per la raccolta dell'acqua necessaria al funzionamento dell'impianto antincendio.

Nel recupero delle opere in legno esistenti, particolare attenzione è stata adottata per il pavimento del piano terreno, costituito da un intreccio geometrico di elementi in essenza di noce e castagno per il salone principale e in noce e larice per le rimanenti sale. Questo pavimento è stato accuratamente rimosso, listone per listone, trasportato in laboratorio per i necessari interventi di restauro e successivamente riposto in opera ricreando il disegno originario. Particolarmente interessante e di notevole effetto è risultato il restauro dell'esistente ascensore del quale sono stati recuperati quasi tutti i componenti.

L'inserimento degli impianti tecnologici in strutture di questo tipo ha da sempre comportato uno studio attento e articolato per limitare il più possibile le incisioni nel tessuto

murario esistente. Nel caso specifico sono stati sfruttati tutti i passaggi esistenti e in particolare, le canalizzazioni dell'originario impianto di riscaldamento, per i collegamenti verticali, e, per la distribuzione orizzontale, lo spazio presente sulle spalle dei solai a volta. Il metodo descritto, unito alla realizzazione, nei piani rialzati, di pavimentazioni sopraelevate e quindi facilmente ispezionabili, ha contribuito ad ottenere un impianto flessibile e adattabile a future evoluzioni tecnologiche e dei sistemi espositivi. Rimanendo in ambito tecnologico si sottolinea la realizzazione di un impianto di illuminazione esterna della struttura che ha determinato l'aggiunta di un'ulteriore tassello in quell'immaginario percorso luminoso che unisce i castelli della valle centrale.

Nel corso dell'anno 2005 si sono conclusi i descritti lavori di recupero del monumento che hanno comportato una spesa di circa 3.600.000 €. Attualmente è in corso di redazione la progettazione dell'allestimento interno affidato agli arch. Roberto Pagliero e Salvatore Simonetti e alla dott.ssa Rosanna Maggio Serra di Torino.

[Fabio Coluzzi]



1. Interno: vista dell'ingresso al castello.
(F. Coluzzi)



2. Particolare del soffitto in cemento armato al piano terra, tinteggiato a finto legno. (F. Coluzzi)